



16
1145



台灣土產考
田書

~~Vertical text, possibly a title or header, mostly illegible due to fading.~~

Vertical text, possibly a title or header, mostly illegible due to fading.

Vertical text, possibly a title or header, mostly illegible due to fading.

Vertical text, possibly a title or header, mostly illegible due to fading.

Vertical text, possibly a title or header, mostly illegible due to fading.

Vertical text, possibly a title or header, mostly illegible due to fading.

16
1145
卷



學第九百拾八號

過日御廻シ相成候臺灣土蕃考即和文ニ為譯原文共合シテ三冊御廻シ申候條御落手有之度候也

明治七年六月十二日 田中文部少輔

平井外務少丞殿

省也官務司

績麻為網屈竹為弓以獵以漁固非自為血用之腰
間一刀瓦所造成皆出於此惟陶冶則不能自為得
鐵則取澗中兩石自搥之久亦成器社推一二人為
土官非若楚廣代徵賦稅輒行劫奪擁兵自衛者比
又非如雲貴之猫獠犵獠各分種類聚族而居者也
社之大者不過二三百丁社之小者止有二三十丁
各社有正副土官以統攝番眾然亦文項蒙頭無分
體統考其寔即內地里長保長之役耳社番南弱於
北南路陞山拜尉等社兇番常出殺掠通事憂之常
求北社每年二次差目番二人名曰出海帶器械番

衆至南社諭令不得肆惡違則剽奪蓋南社被北社
度劉苦毒故聞之奉令惟謹也番俗醇樸太古之遺
一自居底雜選強者取番視番為俎上之肉弱者媚
番導番為升木之梯地方隱憂莫甚於此臺地未入
版圖以前番惟以射獵為生名曰出草每冬尚沿其
俗年齡以上即令演弓矢練習既熟三四時外取
的必中當春深草茂則邀集社眾各持器械帶獵犬
逐之呼噪四面環圍獵得鹿則刺喉吮其血或禽兔
生啖之醃其臙腹今生蛆名曰肉笋致為美饌其皮
則以易漢人鹽米烟布等物捕鹿之場多荒草高大

餘一望不知其極逐鹿因風所向三而縱火焚燒前
留一面各番負弓矢持鏢架俟其奔逸圍繞擒殺漢
人有私往場捕鹿者被獲用竹桿持兩手平縛鳴官
究治謂為悞餉相識者面或不言暗伏鏢箭以射之
若雜兔則不禁也內山生番野性難馴焚廬殺人視
為故常其害啟釁多由漢人如業主管事輩利在閑
懇不謂生番熱番越界侵佔不奪不復復勿引夥黨
入山搭寮見番弋取鹿麋往夕竊為已有以故多遭
殺戮又我小民深入內山抽藤鋸板為其所害者亦
有之從前官斯上者議凡通迤生番處所相法數十

傀儡未解恐誤戲
名非此地也

里或十餘里立石以限之越入者有禁風山八社皆
通傀儡生番往來俱有界限其間野番之社棋布星
羅自加六堂以上至瑯嶠亦有嚴禁若由雞籠沿山
以及山後民人耕種樵探所不及身入其境者鮮矣
生番殺人臺中常事與輩雖有人形全無人理穿林
飛箭如鳥獸猿猴撫之不能勦之不忍則亦亦如之
何矣惟有於出沒要隘必經之途遊巡設伏大張砲
火虛示軍威使彼畏懼而不敢出耳然皆由於地廣
人稀不闢不聚之故不令由侵擾而然蓋生番之處
必林木叢茂荆榛蕪穢可以藏身過田園平蕪則顯

縮股栗而返不敢逾越跬步也其殺人割截首級烹
剝去皮肉飾髑髏以金誇耀其衆夕遂推為雄長野
性固然設法防閑或可稍為斂戢究未有長策也然
則將何以治之曰以殺止殺以番和蕃征之使畏撫
之使順闡其土而聚我民焉害將自息久之生番化
熟又久之為戶口貢賦之區矣此在我優為之耳何
容假手於他人也哉

其前西番之風習與生番不同其風俗亦與生番
不同其風俗亦與生番不同其風俗亦與生番不同
臺灣歸化土番散處村落或數十家為一社或百十
家為一社各有通事聽其指使所居環植勞社豈一
公所名曰公廨有事則集耕斂僅給家食不留餘蓄
且事出獵取麋鹿麀鹿為生其俗男女同山而浴未
婚娶者夜宿公廨男女歌答相慕悅而後為夫婦拔
去前齒乃皆漆黑此傳所謂黑齒雕題者乎性好勇
尚力所習強弩鐵鏢短刀別無長刀利戟籐牌鳥鎗
之具或與鄰社相惡稱兵率衆羣然闕闕然未嘗有

步伐止育之規門畢散去或依密林或伏草莽伺奇
零者擒而殺之所得頭顱携歸社內受衆稱賀漆其
頭懸掛室內以數多者稱為雄長要其戰爭長於埋
伏掩襲之謀利於峻巖草樹之區便於風雨晦冥之
候若驅之於平坡曠野之地則其技立窮且可以制
其死命者有二其地依山並不產鹽斷絕其鹽彼將
搖尾求食矣一也春夏之際其地西爰而露濃故一
望蒼翳至隆冬之日則一炬可尽彼將鳥獸散矣二
也夫生之殺之其權在於我土番豈能為吾患乎若
利其有而資之以鹽任社商剝剋而不之禁令鑿齒

賸社未解

繳費名目則皆取之番社其供徭役充為艱苦凡長
吏將弁遠出番為肩輿行騎襍被皆供其所社疲於奔
命向有賸社之稅其法每年五月至計諸官集於公
所擇高承應是日社商既承之後率其夥伴至社領
易凡番之所有與番之所需皆出於商人之手社商
無敢買亦無敢賣南北番社率以捕鹿為業社商以
貨物與番民貿易肉則作脯焚賣皮則交官折餉言
本之人多用皮以為衣服包裹及牆壁飾歲必需之
納於官者每年不過五石張要之其人既愚反甚畏
法郡縣之有財力者認辦社課名曰社商社商又委

雖恐難誤

通事夥長輩使居社中凡番一粒一毫皆有籍籍之
射得麋鹿尽取其肉為脯并取其皮二者輸賦有餘
然貪壑難盈平日徇一切皆其所供養有求必與有
過必撻而番人不甚怨之苟能化以禮義風以詩書
教以蓄有備無之道制以衣服飲食冠昏喪祭之禮
遠在百年近則三十年將見風俗改觀率循禮教甯
與中國之民有異同噫蓋亦難言矣乎余謂欲化番
人必如唐韋臯宋張詠之治蜀久任數十年不責且
暮之效然後又有暗阻潛撓於中者則社棍是也謀
克夥長通事熟識番情復解番語父死子繼流毒無

之倫鋌而走險乃復不察地勢審利害苟且動輒焉
曰土番能戰豈不謬哉夫土番雖稱殊悍而頗近
信倘招之以義撫之以恩爾饋罰善駕馭以導之吾
見耕者獵者安於社敬事赴盜者服於途其風猶近
古也顧此皆言土番及土番之俗於性熟詢考也至
於熟番則異矣南北各番社立社師擇漢人之通文
理者給以館設教諸番童進年南北路巡歷宣社師
及各童至能背誦四字書及毛詩句讀鏗鏘頓革侏
離回習歲科預童子試亦知文理作字頗有楷法番
童皆薙髮蓄辮冠履衣布帛如漢人有番名而無漢

卷也

姓其聚族而處居然亦有禮讓之風卑幼遇尊長却
步道旁背面而立俟其過始隨行若駕車則速引以
避如遇同輩亦停車通問相讓而行不可以蠻俗而
鄙之也如遇新官蒞任各社土官瞻謁例有饋獻率
皆通事書記釀金承辦羊豕鵝鴨惠泉包酒從中浸
漁不止加倍蓋番社不通漢語納餉辦差皆通事為
之承理而奸棍以番為可欺視其所有不異已物藉
事罔銷賂削無厭呼男婦孩穉供役直如奴隸甚至
略賣或納番女為妻妾以至番民老而無妻各社戶
口日就衰微尤可異者縣官到任則通事亦易而其

已社尚有虧折耗費此輩從厚其利社高率一二歲
更易此輩雖死不移利番人之愚衣繳番人之貧愚
則攫奪惟意貧則力不敢抗即有政冤訴者番語稠
啾不能達情通事顛倒以對番人反受呵譴是舉世
所當哀矜者莫番人若矣乃以其異類且歧視之見
其無衣白是不知寒見其兩行露宿曰彼不致疾見
其負重馳遠曰若不耐勞噫若輩亦人也馬不宿馳
牛無偏駕否則致疾牛馬且然而況於人乎抑知彼
苟多帛亦重綿淡寒胡為哉彼苟無事亦安居矣暴
露胡為哉異其人何必異其性噫熟番之困苦如此

沿艦未解

雖恐難誤

山恐上誤

亦為上者所宜恤也若夫生熟土番之外另有一種
 外於王化則直謂之野人而已矣臺山產藤粗如繩
 長數十丈人跡不到深林翳鬱滋蔓芴茸沿艦洄谷
 野番往々匿其中剗刃殺人故最難取緣費用廣而
 取利大番漢貪之雖冒險亦無所畏內山絕頂有社
 名曰啣咽其番翦髮突睛大耳狀甚獍惡足指為雞
 爪山樹如猿猴善射好殺無路可通久土聲藤土下
 與近番交易一月一次雖生番亦畏焉惟懼砲火聞
 声即跳遁欲知臺灣土番之情形者觀於此三篇則
 思過半矣其番社風俗尚俟續考焉

臺灣土番考

中夏之賦不賦夷蠻
 平地ノ近番ハ不識不知無欲ニノ日ニ葛天無懷
 之世ニ遊ビ擊壤鼓腹之遺風有リ市中ニ往來ス
 狀貌甚タ異ナルヲ無シ惟兩目拗深瞪視ス稍其
 語ヲ別ツニ似タリ都盧啣轆ノ聲ヲ作ス酒ヲ呼
 呼

キトリテヒタルヲマヒヨフシハフツミトイウムカシフウガアルネキマチニモユキガヨフ
 ソナリカタチナニトテユトナルトモナケレドクフクツノメガクネミテフカクモノミシタルメツキ
 スコシハソノコトガワリタルヤラレドスヘテガトルロロトイハヨフナリサケノコトヲバ

テ。打喇酥ト曰ヒ。烟ヲ篤木固ト曰フ。相ヒ傳フ元
タラヌウトイヒ。タハヨヲトモクウトイウ。イヒツタヘニハ。ケンヒトハ
人金ヲ滅ス。金人海ニ浮ヒ。元ヲ避ル者有リ。颯
キニラ。ホロホセシトキ。キンヒトノ。ウミソトニ。ノリダシテ。ケンヲサケタルモノ。アリニアラシ
風ノ為メニ飄至リ。各居ル所ヲ擇ヒ。耕鑿ノ自ラ賸
ノカセニ。ウキナガサレテ。キタルガ。ソレクニ。イドコロヲミタテ。タカエシ。井ドホリエ。ミツカヌテ
ヒス。數世ノ後チ。其自ル所ヲ忘ル。而メ語ハ。則チ未
ヒタルガ。イヨヘシク。今ニ。ハ。ソノヨリテ。キタル。トコロハ。ワスレシモノ。ノ。エトハ。ハ。イマニ。マタ。カワテ
夕嘗テ改メズ。終歳春夏ヲ知ラ不。老死年歳ヲ知
サルトゾ。トシカ。タツテモ。ハルナツ。ワカテス。オイテ。シヌマデ。トルトシ

ラ不。金錢有レ氏。用ユル所ナシ。故ニ蓄積スルヲ
ミズ。故。セモカ子。アリテモ。ツカハ。ナキ。ユ。タ。タ。ヲ。ク。ワ。カ。テ。ス。
知ラズ。秋成テ稼ヲ納レバ。終歳メ。食ル所ヲ計リ
アキデキノ。ヤエモノ。計リイルテ。イ。ト。シ。説。ウ。タ。ベル。坊。ケ。ラ。ウ。テ。リ。テ
餘リ有ハ。則チ。并。盡。ク。麴。下。藥。ニ。付。ス。男。女。ト。無。ク。皆
アマリアレバ。ソレヲ。ノ。コ。ラ。ス。サ。ケ。カ。フ。チ。ニ。ツ。ブ。シ。オ。ト。ロ。ト。オ。ン。ト。ナ。ク
酒ヲ嗜ム。屋ハ必ス自ラ構ヘ。衣ハ必ス自ラ織ル
ミナサケヌクシム。イ。エ。ハ。カ。ナ。ラ。ス。ミ。ツ。カ。ラ。コ。シ。テ。ハ。キ。モ。ハ。カ。ナ。ラ。ス。ツ。カ。ラ。オ。ル
麻ヲ績テ。網ト為シ。竹ヲ屈テ弓ト為ス。以テ獵シ
アサヲ。ウ。ミ。ツ。ク。リ。テ。ア。ミ。ト。ナ。シ。タ。ク。ラ。マ。ケ。テ。ユ。ロ。ト。ナ。ス。ツ。レ。テ。カ。リ。シ。

以テ漁シ。自ラ為サ非ル罔シ。而ノ之ニ腰間ノ一
ツレデ、スナドリシ、ミツカラニ、セヌトテハナシ、ソフシテ、ソレニハ、コシナル、ヒトコシ
カヲ用ユ。凡テ造成スル所ハ、皆此於出ス。惟陶冶ハ
カクナラモ子ユ、スベテ、ツクリ、コシラユル、モノトテハ、ミナソレデガナ、ツクリイタナリ、タ、ス、エ、モ、
自ラ為ス能ハ不。鐵ヲ得レバ、則チ澗中、兩石ヲ取
カキ、トケテ、ミツカラニ、テキヌナリ、テツガ、テニレハ、ソ、マ、タ、ニ、ア、ビ、ナル、フ、タ、ツ、ノ、イ、シ、ヲ、ト、リ、テ
テ、自ラ之ヲ搥シ。久ノ亦夕器ヲ成ス。社ニハ壹貳人
ミツカラ、ソレヲウチノバシ、イットナク、ウツワモノニ、デキアガル、ク、ウチニテ、ヒトフクリヲ
ヲ推テ土官ト為ス。楚廣ノ賦税ヲ代徴ノ。輒レハ劫奪
クテ、ホ、ロ、金、ハ、ヤ、ク、前、ス、ル、子、ニ、包、ト、フ、ア、タ、リ、ミ、テ、子、シ、ク、オ、サ、メ、モ、ラ、ト、リ、ツ、キ、テ、ソ、レ、ハ、ヒ、キ、タ、ク、リ

ヲ行ヒ。兵ヲ擁ノ自ラ衛ル如キ者ヲ比ニ非ル也又
イクサガ、リ、テ、エ、マ、イ、テ、カ、ユ、フ、モ、イ、ヤ、ウ、ナ、ク、タ、ガ、イ、ニ、モ、ア、ニ、ス、マ、タ、ウ、ニ、サ、ン
雲貴之猫獠犛獠。各々種類ヲ分チ。族ヲ聚テ居ル
キシユウ、ハ、ウ、レ、ウ、エ、ウ、ナ、ウ、ソ、レ、ハ、タ、ク、タ、ク、イ、タ、ウ、タ、カ、ラ、ヲ、ア、ツ、メ、テ、オ、ル、ヤ、ウ
如キ者ニ非ル也。社之大小者ハ、壹貳百丁ニ過キ
ナルモノニモ、アラサルナリ。ク、タ、ク、ト、キ、モ、タ、イ、チ、ニ、ヒ、キ、ク、ヒ、ン、ス、キ、タ、ク、
ズ。社ノ小キ者ハ、止、二、三、十、丁、有、リ。各、社、正、副、各、土
余ソキ、モノ、テ、ハ、タ、ク、ニ、サ、ン、ジ、ユ、ウ、ニ、ン、オ、ル、ナ、リ、ソ、レ、ノ、ク、タ、ク、ニ、ヒ、キ、ク、ヒ、ン、ス、キ、
官有リ。以テ番衆ヲ統攝ス。然、氏、亦、夕、文、項、蒙、頭、體、統
シ、ハ、イ、ヤ、カ、ア、ル、ソ、レ、テ、ク、ミ、ウ、チ、ノ、モ、ヲ、ス、ベ、オ、サ、メ、テ、オ、ル、シ、カ、レ、ド、モ、ソ、レ、モ、タ、ク、ニ、イ、タ、ク、シ、カ、レ、ラ、ニ

ヲ分ツコト無シ。考ルニ其實。即チ内地ノ里長保長之
 カリモノシテ。ナリサマヲ。ワカツコトナシ。カカフルニ。ソノ子ハ。ヤハリ。ワカクニ。ウキノ。シヨフヤト。シヨリ。ヤ
 役耳。社番南ハ北ヨリ弱シ。南路ノ内山ナル邦尉等社
 々モノガライナラシク。テ。ミナミ。キタヨリヨハシ。ミナミテノ。ヤマオクナル。ハシ。オイナド。エウク
 ノ兒番。常ニ出テ殺掠ス。通事之ヲ憂フ。常ニ北社
 ニ求テ。毎年ニ二次。目番二人ヲ差ス。名ヲ出海ト
 タノミテ。トシゴトニ。ニド。ホド。クミノ。カシラ。タチタルモノ。ニ。シツカ。ワス。ナツテ。ウミテ。マワリ
 曰フ。器械ヲ帯ビル番衆。南社ニ至リ。諭令ノ惡ヲ
 ト。イウ。モノ。ガ。モチタル。ク。ミ。モノ。ニ。ナ。ミ。ク。ミ。ニ。マ。イ。サ。サ。ト。シ。レ。メ。ス。ニ。ホ。ワ。ル。イ。コ。ラ。

肆ニスルヲ得ズ。違ハバ則チ之ヲ剝クホヌヲ。蓋シ南社北社ノ
 イタス。キカ子バ。ソレヲ。コロス。ト。イウ。外。レ。シ。ワ。テ。ガ。ル。公。子。ミ。ウ。ガ。キ。タ。ク。ミ。ニ
 虔劉苦毒ヲ被ル。故ニ之ヲ聞ハ。令ヲ奉メ。惟ニ
 コロサレ。ツラキメヲ。ミタル。コノ。アル。ユ。ソレヲ。キセテ。ハ。イ。ウ。ト。リ。ニ。カ。シ。ク。タ。バ。ツ。シ。ミ
 謹ム也。番俗醇樸。太古之遺。一居民ヲ雜選タル自リ。
 テオル。ト。ロ。ソ。ナ。ラ。シ。ス。ナ。ホ。ニ。メ。オ。ホ。ム。カ。シ。ク。サ。マ。アル。モ。イ。ウ。カ。ラ。タ。オ。ム。ト。イ。ウ。ミ。シ。ク
 強者ハ。番ヲ欺キ。番ヲ視ル。俎上之肉ト為ヌ。弱者
 ヨリシテ。地ヨキモノトシテ。アマトリ。ソレヲ。ユ。テ。シ。テ。ノ。モ。ハ。ウ。ミ。オ。モ。ヒ。ヨ。ウ。キ。モノ。ハ。
 ハ。番ニ媚テ。番ヲ導キ。升木之様ト為ヌ。地方ノ隱
 トシニコビテ。ソレヲ。シ。ユ。ム。ニ。キ。ニ。ノ。ホ。ル。サ。ル。ト。オ。モ。フ。ト。チ。ニ。ツ。イ。テ。人。シ。ン。ハ。イ

夏。此ヨリ甚キハ。莫。臺地未タ版圖ニ入サル以前ハ。
コレニ、コスコトナシ、タイワンノチノ、イマダクニチヅミイラサル、ソノマエハ、
番惟射獵ヲ以テ生ト為ス。名ケテ出草ト曰フ。今ニ
至ル。尚ホ其俗ニ沿ヒ。十齡以上ハ。即チ弓矢ヲ演スハ
令。練習既ニ熟レハ。三四十歩外ニ的ヲ取リ必ス
中ル。春深ク草茂ニ當レハ。則チ社衆ヲ邀集シ。各々器
械ヲ持シ。獵犬ヲ帶ビ。之ヲ逐フテ呼噪シ。四面環圍

鹿ヲ獵シ得レバ。則チ喉ヲ刺シ。其血ヲ吮ル。或ハ鬼
ヲ禽ハ之ヲ生ナカラ啖フ。其臙腹ヲ醃シテ蛆ヲ生セ令。名ケテ
肉笋ト曰フ。以テ美饌ト為ス。其皮ハ則チ漢人ノ
塩米烟布等物ニ易ユ。鹿捕ノ場ハ。荒草多ク。高サ丈
餘。コノ、タゴ、ヌノ、ナドノモノニ、カユ、シカガリノバシヨハ、アラクサ、オホク、シカサフタヒ

餘一望ノ其極ヲ知ラズ。鹿ヲ逐フニハ。風ノ向フ所
アマリアルル。ヒトミウタシニハ。トコガハ。テトモ。シレスホトナリ。シカラフニハ。カゼノムキヨ
ニ因テ。三面火ヲ縱テ焚焼シ。前ノ一面ヲ留メ。各
ヲミテ。ミクキニヒラカケテ。ヤキ。テサキノ。ヒトクナラ。ノコシノイハニ。ユミ
番ニ弓矢ヲ負セ。鏢槊ヲ持テ。其奔逸ヲ俟テ。圍繞
ヤラ。トリ。ヤリ。ホコヲ。モナ。ソノニゲダストコロヲ。トリマキ。カリ
擒殺ス。漢人ノ私カニ場ニ往キ。鹿ヲ捕ル者有テ。獲
コロス。カラヒトノ。ヒソカニ。ソノカリバニ。ユキテ。シカラナル。モノアリテ。トラヲ
被ハ。竹桿ヲ用ヒ。兩手ヲ平縛メ。官ニ鳴テ究治ス。
レタルハ。夕テボウヲモツテ。リヨフテ。セラク。リニ。タリ。ツヤク。タニ。タシ。
レタルハ。夕テボウヲモツテ。リヨフテ。セラク。リニ。タリ。ツヤク。タニ。タシ。

謂^{トモ}為^{トモ}ラタ餉ヲ悞ルト。相ヒ識ル者ハ。面メ或ハ言ハズ。
テモラウ。ツハ。ヨサメ。モニ。サマ。タケ。スル。カ。ラ。ト。イウ。ツ。モ。リ。ナ。リ。シ。ヒ。ト。ナ。ル。ハ。キ。キ。テ。イ。ウ。ユ。モ。
暗ニ鏢^{トモ}箭^{トモ}ヲ伏メ以テ之ヲ射ル。雉兔ノ若キハ。則チ
アレド。ヒソカニ。ヤジリスル。ドキヤヲシカケ。オキ。シ。レ。テ。サ。レ。ル。カ。リ。ヒ。ト。ナ。ル。ハ。キ。キ。テ。イ。ウ。ユ。モ。
禁ゼガル也。内山人。生番。野性難馴。盧ヲ焚キ人ヲ殺
カマヌ。ナリ。ヤマオク。人。アラ。ビ。ト。ハ。ソ。ダ。チ。マ。ナ。ル。アラ。モ。ニ。テ。イ。エ。ヲ。キ。ヒ。ト。ナ
ス。一。視テ故常ト為ス。其實豊ヲ啓クハ。多ハ。漢人ニ由
ユ。ス。テ。ア。タ。リ。マ。エ。フ。ノ。ヤ。ウ。ニ。オ。モ。フ。テ。アル。ソ。レ。ト。ユ。ウ。モ。ユ。ト。ヲ。オ。コ。ス。ハ。オ。ホ。ク。ハ。カ。ラ。セ。ト。ヨ。リ
ル。業主管事輩如キハ。利開懇ニ在リ。生番熟番ヲ謂
スル。テ。アル。デ。シ。ヨ。モ。ナ。シ。ハ。イ。シ。ノ。ゴ。ト。キ。モ。テ。ハ。チ。イ。ヲ。セ。ラ。ク。リ。ガ。タ。チ。ハ。アラ。ビ。ト。ナ。ル。ハ。キ。キ。テ。イ。ウ。ユ。モ。

卷之八

ハス。界ヲ越テ侵佔。不奪不奪。復影黨ヲ勾引シ。山ニ
モナク。サカイヲコエテ。クヒユミ。ヨクノカギヲハタラキ。マタ。カトウトナカマヲ。ヒキミ。ヤミ
入り寮ヲ搭シ。番ノ鹿麋ヲ弋取スルヲ見レハ。往々竊ミ
ハイリテ。コマヲカケ。トロロモノガ。シカシ。エ。イ。ト。タ。ル。ラ。ミ。レ。ハ。イ。ツ。モ。ヌ。ス。ミ。ト。リ。テ。オ。ノ
テ。已。カ。有。ト。為。ス。故。ヲ。以。テ。多。ク。ハ。殺。戮。ニ。遭。フ。又。夕
レ。ガ。モ。ノ。ト。ス。ル。ソ。レ。デ。モ。ツ。テ。オ。ホ。ク。ハ。コ。ロ。サ。レ。ル。ナ。リ。マ。タ。エ。ナ。ラ。ノ。シ。モ。ク。ノ。モ。ノ
我カ小民。深ク内山ニ入り。藤ヲ抽キ。板ヲ鋸シ。其
ガ。オ。ク。ブ。カ。ク。ヤ。マ。ウ。チ。ニ。ハ。イ。リ。エ。カ。ヅ。ラ。ヲ。ヌ。キ。イ。タ。キ。ヲ。サ。ク。オ。ド。シ。テ。ソ。ノ
為。メ。ニ。害。セ。所。者。モ。亦。夕。之。レ。有。リ。後。前。斯。土。ニ。官。タル。者。議
タ。シ。コ。ロ。サ。レ。ル。モ。モ。ア。ル。ヨ。レ。マ。デ。オ。ノ。チ。ニ。タ。ギ。ヲ。ク。ル。モ。ノ。ハ。カ。ラ。ヒ。ス

ス。ク。凡。ツ。生。番。ニ。通。リ。近。キ。處。所。ハ。相。去。ル。テ。數。十。里。或。ハ
ニ。テ。ス。ベ。テ。ア。シ。ト。ニ。オ。チ。カ。キ。ト。コ。ロ。ニ。テ。ハ。ソ。レ。ヨ。リ。ナ。シ。テ。エ。フ。ト。ア。ル。ヒ。ハ
十。餘。里。ニ。テ。石。ヲ。立。テ。以。テ。之。ヲ。限。リ。越。ヘ。入。ル。者。ハ
チ。ユ。ウ。エ。リ。ト。ハ。カ。シ。カ。ラ。タ。テ。ソ。レ。ヲ。カ。ギ。リ。シ。テ。ソ。レ。ヲ。コ。エ。テ。イ。ル。ト。ハ。オ。ノ
禁。有。リ。鳳。山。ノ。ハ。社。皆。テ。傀。儡。ニ。通。ス。生。番。往。來。ス
ナ。リ。ホ。フ。サ。ン。ノ。ヤ。ク。ミ。ハ。イ。ツ。モ。ク。ラ。イ。ラ。イ。ニ。ツ。キ。テ。ア。ラ。セ。ト。ノ。ユ。キ。カ。ヨ。フ。ト
俱。ニ。界。限。有。リ。其。間。野。番。之。社。棋。布。星。羅。ス。加。六。堂。自
テ。古。キ。ハ。レ。ニ。モ。ミ。サ。カ。イ。メ。ア。リ。ソ。ノ。ア。イ。タ。ニ。ハ。オ。ノ。モ。ノ。ク。ミ。ク。ソ。カ。ニ。ヨ。ミ。ア。タ。ア。リ。カ
リ。以。上。ニ。琅。嶠。ニ。至。ル。亦。夕。嚴。禁。有。リ。雞。籠。ヨ。リ。山。ニ。沿。ヒ。以
ク。ド。フ。ヨ。リ。カ。ミ。テ。ロ。フ。キ。ヨ。ク。マ。デ。ノ。ト。口。モ。タ。キ。ビ。タ。上。テ。ア。ル。ナ。リ。ケ。イ。ロ。フ。ヨ。リ。ヤ。マ。ツ。キ。ソ。レ。ヨ

テ山後ニ及ヒ。民人ノ耕種樵採ノ及バサル所ノ
 ヤマノウシロテマデ、タミヒヤクシヨフノタハタツクルカ、キヨリムルカデ、サクルソノノ、トカヌトヨ
 若キハ。身其境ニ入ル者鮮矣。生番人ヲ殺ス。臺中ノ常事
 然ハツノサカイウチニイリタルモハ、ヌクナシ。アラビトノ、ヒトラコロスハ、トコロデハ、メテシクテヌ
 此輩人ノ形チ有リト雖ヘトモ、全ク人ノ理無シ。林ヲ穿テ箒
 ンナリ、コレドモ、ヒトノカタチハアルナガテ、マレデ、ヒトノコロハ、ナキモ、ハヤシラ、ウガチ、ヤブ
 ニ飛ブ鳥獸猿猴ノ如シ之ヲ撫スル能ハズ。之ヲ刺
 トアユトトヤデモノサル、マシラノ、ヤウデアルソレヲ、ナテウク片ハ、デキズ、ソレヲ、コロスハ、シ
 ス忍ビズ。則チ亦タチ之ヲ如何ントモスル末矣。惟出沒ノ要
 ビズ、サレバコタ、ソレヲ、オン、シヨクモ、ナキトナリ、助ボ、デ、イ、建、セ、馬、ノ、大

隘。必経之途ニ於テ、遊巡シ、伏ヲ設ケ、大ニ砲火ヲ
 下ラリス。デ、ミ、ナ、ナ、ト、コ、ナ、マ、ツ、キ、マ、ワ、リ、マ、チ、モ、ウ、ケ、オ、イ、テ、ホ、カ、ガ、外、ニ、ヒ、ツ、ヲ
 張リ。軍威ト示シ。彼ヲ畏懼セシメ、而敢テ出テ使ムルコト
 ナク、イ、益、ダ、テ、オ、ロ、キ、サ、マ、ラ、ミ、セ、カ、タ、カ、レ、オ、チ、オ、ツ、ト、サ、セ、テ、イ、テ、キ、マ、デ、ニ、ス、ホ、ド、ノ、下、デ
 有耳。然、氏、皆、ナ、地、廣、ク、人、稀、ヒ、ニ、人、闕、カ、不、聚、ス、不、之、故
 アル。セリ、カ、ラ、ソ、レ、ハ、ナ、チ、ヒ、ロ、ク、セ、ト、マ、ヒ、ム、ナ、ラ、ヒ、ラ、タ、デ、モ、ウ、セ、ト、テ、サ、ル、モ、イ、カ、ラ、ノ
 ニ由ル。盡トク侵擾ニ由リ、而然カテ、不蓋シ、生番之處
 コトテ、コトク、コ、チ、ラ、カ、ラ、マ、セ、カ、ヘ、ス、ヨ、ツ、テ、ニ、カ、ル、ト、イ、ウ、ウ、ケ、テ、サ、ダ、ズ、コ、ト、テ、モ、ラ、ビ、ト、ノ、オ、ト
 必ス、林、水、叢、茂、荆、榛、蕪、穢、以、テ、自、ラ、藏、ス、可、シ。田、園
 召、ハ、カ、テ、ズ、コ、グ、チ、ノ、オ、イ、シ、ケ、リ、ト、イ、バ、ラ、ア、レ、コ、ミ、タル、ト、コ、ロ、ノ、ヨ、リ、ミ、モ、カ、ク、サ、レ、タ、モ、ノ、タ、ハ、タ、ノ

平蕪ニ遇ヘハ。則チ頸縮ミ股栗而返ヘリ。敢テ跬歩モ
 ヒラケタルトコロテアレハ、ソレハ、名ヲシテモ、フルヘテ、ヒキカヘシ、ヒトアシモユエルトハ、
 逾越セ不也。其人ヲ殺スマ。首級ヲ割截シ。烹剥ノ皮
 ミキラヌナリ。ソノヒトヲヨスヤ、ソノクビヲ、カキキリ、ユビキニシメ、カワ
 肉ヲ去リ。鬻體ヲ飾ルニ金ヲ以テシ。其衆ニ誇耀ス。衆
 ニタラサリソノシヤレカウベニ、キンカガリツケ、ソノクミナカノモノニホコリ、メカスミ
 遂ニ推テ雄長ト為ス。野惟固ヨリ然リ。法ヲ設ケテ
 ソクミナカソレヲツイニ、エテモノガシニオシタツルソノヤボナトコロカラシテ、カクモアルコトナリ
 防閑セハ。或ハ稍、斂戢ヲ為ス可シ。究ルハ、未タ長策有
 テアテニテ、フセギヲ、ツケナバ、スコシハ、オトナシクモナルデ、アラフツマルトコロハ、テキタルハ

ラザル也。然ラハ則チ將サニ何ヲ以テ之ヲ治ントス。曰ク
 カリコトトモ、マダナイノデアアル、サラバ、ナシデ、エラ、オサメルデ、アロフト、イハソレハ
 殺ヲ以テ殺ヲ止ノ。番ヲ以テ番ヲ和シ。之ヲ征メ
 コロスヲモツテ、コロスヲトメドシヲモツテ、ドシヲヤウラゲ、コレヲ、ウチテ、オン
 畏レ使。之ヲ撫メ順カワ使。其土ヲ闢キ。而メ我カ民
 レシメ、コレヲナデ、シタガハシメ、ソノトナテ、ヒラキ、ワガタミテ、コ、ニア
 ヲ焉ニ聚メバ。害將サニ自ラ息マントス。之ニ久フメ。生番
 ツメナバ、ソノナルサモ、オウツカラ、ヤミテ、オイノクニハ、アラビトトモナレ
 化熟シ。又タ之ニ久メ。戸口貢賦之區ト為ル矣。此
 カワ、マタ、我ノサキデハ、ニタミノカマボノ、ヒキウイノ、ヒトバシヨトモナルナ

ル。耕シ。飲ルニ。僅ニ家食ニ給シ。餘蓄ヲ留メ。不日
 夕ハタノ。トレモノハ。ウチニ。タベルダケモ。ガアリヘスレバ。ソノヨニ。タクワイオクコトモセズ。ヒビニ
 ニ出獵ヲ事トシ。麋鹿麀鹿ヲ取テ。生ヲ為ス。其俗
 マカリニ。テカケルヲ。シゴトニイタシ。シハ。シカクチノハ。タイヲ。トツテ。クフシテオル。ソノナラフニ
 男女川ヲ同ク而浴ス。未タ婚娶セザル者ハ。夜公
 オトコオシテ。ヒツカワ。ミヅヲアビ。マダ。エンダミ人。スマヌ。モロハ。ヨルハ。マ
 一解ニ宿ス。男女歌答シ。相ヒ慕悦メ。而ル後夫婦ト
 シヨニ。子トリイシ。オトコオチ。ウチツカヘ。タカイニ。ヲモイ。モロヒテ。シカム。タニ。メオト
 為リ。前齒ヲ抜キ去ル。齒ハ皆ナ。染テ黒シ。此レ傳
 ナレバ。マイバラ。スキ。サリエ。ハ。ミナ。クタクソムルナリ。コレゾ。カキ

ニ謂フ所ノ。黒齒雕題ナル者乎。性勇ヲ好ミ。カラ
 毛ノミ。各ハ。ホクヒクイ。ト。ルモ。ナラ。カ。ソメ。サガ。イ。カ。ム。エ。ノ。ミ。チ。カ。エ。マ
 尚フ。習フ所ハ。強弩鐵鏢短刀ニナリ。別ニ長刀利戟藤
 弓トナリ。ナラフ。モ。ハ。在。テ。ヤ。サ。チ。サ。カ。タ。ナ。シ。テ。ホ。カ。ニ。ナ。カ。カ。タ。チ。テ。キ。ホ。モ。ト。タ。ラ
 牌鳥鎗之具無シ。或ハ鄰社與相ヒ惡シ。兵ヲ徭シ衆
 ヲ率ユ。羣然鬥々然トメ。未タ嘗テ步伐止齊之規
 ビキツレ。ム言ク。チ。ト。ヨ。メ。ク。ト。ダ。ケ。テ。ナ。ニ。ド。テ。ス。ベ。ミ。ヒ。キ。ホ。カ。タ。セ。キ。ノ。キ。マ。ソ。タ。ヨ。ト。ハ
 有ル。下ナシ。闘ヒ畢テ散シ去ル。或ハ密林ニ依リ。
 アルデモ。ナク。タ。カ。ワ。セ。オ。ワ。レ。バ。バ。ラ。ク。ミ。ヒ。ク。アルイハ。シケル。ハ。ヤ。シ。ク。タ。ニ。ナ。リ。

或ハ草莽ニ伏シ。奇零者ヲ伺ヒ。擒而之ヲ殺ス。得
 アルヒハ、クサムラニ、ヒツミトシテハナレモノヲ、ミツケ、トテヘテ、ソレヲエロス、エタル
 ル所ノ頭顱ハ。社内ニ携ヘ、歸ヘリ。衆ノ稱賀ヲ受ケ。
 トコロノ、クビハ、ソノクミウケニ、モケカヘリ、ミナガテガテノヨコビ、イウノヲウケ、
 其頭ニ漆シ。室内ニ懸掛シ。數多キ者ヲ以テ。稱メ
 ソノアタマニ、ウルシヲカケテ、ヘラウチニ、ツルシテオク、ソノカズノオホキモ、エラモノカシ
 雄長ト為ス。其戦争埋伏掩襲之謀於長シ。巉巖草
 樹之區於利トシ。風雨晦冥之候於便ナリ。若シ之
 々ナキノアカキトコガ、ソレガカウテ、カセアムクスマニ、有ノオリテ、クモリヨシト、スルノデアル、モシ、モラ

ヲ平坡曠野之地於驅ケルハ、則チ其技立ニ窮セシ。且ツ
 北ラキ、ヒロノ、トゴニ、オツタラナク、ツワセモ、タチチニ、ママルヘシ、シニ
 以テ其死命ヲ制ス。可キ者ニツ有リ。其地山ニ依
 マタ、ソノイノチミラツラ、オサヘ、テキルコトガ、フタツアル、ソノチハ、ヤロニカ、
 ル。並塩ヲ産セ。不其塩ヲ断絶セバ。彼將ニ尾ヲ搖
 テ食ヲ求ントスル矣。一ツ也。春夏之際。其地而多
 ク。而ノ露濃ナリ。故ニ一望ノ莖羽斂ナルモ。隆冬之
 鳥タ、ツエノ、空ホヒモ、多ク、ミワタシク、トゴ、キキウチカブリルヤウチ、フチカ

取ヲ善シ。以テ之ヲ導カハ。吾レハ耕ス者獵

スル者。社ニ安ンジ。事ヲ敬ミ公ニ赴ク者。途

於服ノ其風ノ猶ホ古ニ近ガゴトキヲ見ル也。願

フニ此レ皆ト生番及ヒ土番之生熟人間於今スル

者ヲ言フ也。熟番於至テハ則ク異矣。南北ノ各番

イウテアル。ナレトニナリテハ。ソレトハカクナリテ

社ニ社師ヲ立ツ。漢人之文理ニ通シタル者ヲ擇

給スル。ニ館教ヲ以テシ。諸番童子ヲ教ユ。近年南北

路ニ巡歴メ社師ヲ宣。各童子能ク四字書及ヒ毛

詩ノ句讀ヲ背誦メ。鏗鏘ノ頓ニ侏離ノ舊習ヲ革

ムルニ至ルニ及ベバ。歳々科ニ童子ノ試ミヲ預

ル也。事務局

事務局

事務局

事務局

事務局

事務局

事務局

事務局

事務局

事務局

事務局

事務局

事務局

事務局

事務局

事務局

惠泉泡酒ヲ承辦シ。中ニ從テ浸漁スル。止ニ加
 ケイセニアモリサホトシカタラ、ウモテナカスリヲトルコト、ハイデ、トコラヌ、ホド
 倍ノミナラ不。蓋シ番社漢語ニ通セ不。餉ヲ納シ差ヲ
 ナリ。ソレトイウモクモハカテトガ、ワクラヌ、子ダオサモ、クヤラ
 辦ス。皆ナ通事之カ為メニ承理ス。而ノ奸棍番ヲ以
 込モ、ミナ、ツウガ、ワノタノ、ウモテサク、カラミテ、足サレ、ソレガ、
 テ欺ク可シト為テ。其有ル所ヲ視ル。已ノ物ニ異
 心ヲサレルモノト、同輩シテ、ツノアル、ダケ、モノハ、オレガ、モノ、ヤウニ
 ナラ不。事ヲ藉テ閑銷シ。版削ノ厭ク、無シ。男婦
 共モ、朝、ナカニツウテ、ツウハララタ、トコギナク、コトヘラス、マダツノオトモナ

孩穉ヲ呼テ役ニ供ス。直ニニ、奴隸ノ如シ。甚シキハ
 日モナズ、ヨシテ、ツカセ、ツク、ハ、モナク、
 畧賣スルニ至ル。或ハ番女ヲ納テ妻妾ト為シ。以テ
 ソレカステ、ワガアル、
 番民ノ老テ、妻無キニ至リ。各社ノ戸口、日ニ衰微ニ
 至ル。其ハ、オヒ、ツマキ、モ、モアル、ク、
 就ク。尤モ異々可キ者ハ、縣官任ニ到リ。則テ通
 カルナリ。マダ、ヤ、ヘキ、アル、
 事モ亦易ル。而ノ其繳費ノ名目ヲレハ、則テ皆ナ
 シモ、マク、ワ、ソ、

之ヲ番社ニ取ル。其徭役ニ供ス。尤モ艱苦ト為ス。
トコロノタミヨリトル。ソノクヤクニ。アタルモハ、モットモナシギナルモノアリ
 凡ソ長吏將弁ノ遠ク出ルニ。番為メニ興ヲ膏ニシ。
スベテ、ウヤク、ハイタイ、ノトホキトコロ、イッルニハ、トコロモカ、ソノリモノヲカツギ
 行笥襜褕皆ナ其任スル所ニシ。奔命於疲ル向ニ賸社
マワリモツ、ヤク、シ、ミナ、ソウ、ウケ、モ、ミ、ミ、ハ、ツ、カ、セ、マ、ワ、サ、レ、ツ、カ、ル、ナ、リ、ユ、レ、ス、ノ、ト、コ、ロ、ノ
 之税有リ。其法毎年五月。主計ノ諸官。公所於集リ。
ア、リ、モ、ツ、キ、オ、サ、メ、ダ、ル、ツ、シ、カ、ク、マ、イ、ト、シ、ゴ、ク、ワ、ツ、ニ、カ、ン、ジ、ヨ、ラ、カ、リ、ヤ、ク、ミ、ガ、ヤ、ク、シ、ヨ、ニ、ア、ツ、マ、リ、
 商ヲ擇ヒ承應セシム。是日社商既ニ承ル之後。其
ア、キ、ヒ、ト、ラ、ミ、ダ、テ、ハ、ソ、ト、ウ、ケ、モ、タ、セ、ル、ア、ル、ソ、レ、ニ、ジ、ノ、ア、キ、ヒ、ガ、ウ、ケ、タ、ソ、ノ、ウ、ケ、ハ、モ、ツ、

影伴ヲ率ヒ。社ニ至テ貿易ス。凡ソ番之有ル所ト。
ナ、カ、マ、ダ、ク、ラ、ヒ、キ、ツ、ト、コ、ロ、ミ、マ、イ、リ、ク、テ、キ、キ、ト、ス、ル、ス、ベ、テ、ト、コ、ロ、ニ、ア、ル、モ、ト、商、ノ、日
 番之需ル所與。比皆商人之手於出ツ。此ヨリ外ニ敢
ト、コ、ロ、ニ、ナ、ク、テ、イ、ル、モ、ソ、ト、モ、テ、ソ、ラ、キ、セ、ト、ノ、テ、ウ、ケ、テ、ス、ル、ツ、ホ、カ、ラ、ハ、ウ、ツ、シ、キ、
 テ買フコト無ク。亦タ敢テ賣ルコト無ク。南北番社率
カ、ウ、コ、ト、ナ、ク、マ、タ、テ、サ、レ、コ、ト、モ、カ、イ、ト、セ、ミ、ナ、シ、キ、ウ、ケ、テ、シ、キ、テ、ハ、イ、
 ム子鹿ヲ捕ルヲ以テ業ト為ス。社商貨物ヲ以テ。
テ、取、シ、カ、ラ、ト、ル、コ、ト、ナ、リ、ハ、所、ト、ス、ル、ツ、レ、ヲ、ソ、ラ、キ、ヒ、ト、ダ、シ、ロ、モ、ト、シ、キ、
 番民與貿易ス。肉ハ則チ脯ト作シテ發賣シ。皮ハ則
ト、コ、ロ、モ、ソ、ト、ナ、リ、カ、ヘ、シ、ク、シ、テ、ハ、ハ、ハ、シ、キ、ニ、イ、タ、シ、テ、ウ、ケ、カ、ワ、ハ、ク、シ、

千官ニ交シ餉ニ折ス。日本之人。多ク皮ヲ用セ。以
 ヲシヨニダシテ。オサメモノ。ツワリテ。ソレヲオサムルナリ。宗シノセト。タイタイ。カワテ
 衣服包裹及ヒ。牆壁ノ飾リト為ス。歳コトニ必ラス
 モツエキモノ。ツミモノ。ヤクマリカベスカサリ。アドニイタスカラ。トシヨトニカナラズ。
 之ヲ需ム。官於納ムル者ハ。毎年五萬張ニ過キ不之
 ソレガイル。ヴギヨフシヨニオサムルモノハ。マイトシゴマンマイ。ダケケユトデアル
 ヲ要スルニ。其人既ニ愚キモノ。又タ甚タ法ヲ畏ル。郡
 縣之射カ有ル者。社課ヲ認辨ス。名ケテ。社商ト曰
トシトシロノカ子ガアリニ。テノキクモノガ。トコロトウタテカク。スヒキウタル。ソレヲハツケテ。

凡ソ番ノ一粒一毫モ。皆ナ籍有テ。之ヲ枕者カフ。
サニアレ。トコロヒトノサリ。ゾホドノモノ。モテモ。ミナ。チヨノニ。ニツケオキテ。ソレヲシラブル。ダラ
 射ノ麋鹿ヲ得レバ。盡ク其肉ヲ取テ。脯ト為シ。並
ヒシ。シカラ。イテ。ソレバ。ミナ。ソノニ。クヲトリ。ミナ。ハ。ニイタシ。
 ニ其皮ヲ取ル。ニツツ者ハ。輸賦ニ餘リ有リ。然レ
カワマデモ。トル。コノフタ。ミナハ。オサメモノ。ニシテ。アマルホドアルモノ。ナレド
 氏貧瘠盈テ難シ。平日ノ間。一切皆ナ其供養スル
トリテモ。トリテモ。タラヌノテアル。カ子テガ。スベテノ。ミナツノトコロ。マカナイ。スル

リ。則チ社棍是レ也。謀テ夥長通事ニ充ツ。番情ヲ
アル。ツレハ、スナハチソトコロニアル。ワルモノガソレデア
熟識シ。復タ番語ヲ解ス。父死メ子繼ク。流毒已ム
ナクニテタラシトコロト人。ヨロモヨクニリ。タタトコロ
無シ。社商ハ。虧折耗費有リ。此輩ハ。堅カラ其利ヲ享
ワルセシ。ヤトキタイ。タミシカラテハソトクイリ。タ
ク。社商ノ率ム子一二歳ニシテ更易ス。此輩ハ死ルト雖モ
ホル。シムテウヘハ。タイタイ。イテニシテ。トガカ
移テ不番人之愚ヲ利シ。又番人之貧ヲ欲ス。愚テ
ハセシ。ヨロビトメオロカナルガソレガソトクイリ。タ
バ

ハ則チ攫奪惟意ノマナリ。貧ナレハ則チ力ヲ敢テ抗セ不
得ナレバ。ヨロメ、ノツカミド。其ケレハ。タテカ
即チ寛ヲ以テ訴スル者有リ。凡番語啁啾。情ヲ達スル
タトヒ。ムジツラ。ウツト。モノガ。アルトモ。ヨ
能ハ不。通事顛倒メ。以テ對ス。番人反リテ呵譴ヲ受
ホドモ下カス。ツウシカレレヌ。アベコベニ。マ
多。是レ世ノ當サニ哀矜ヌベキ。呀々者ヲ舉シ番人ノ
ラレド。スルヲデアル。ヨロゾ。ヨミアワレト。オモ
若キハ莫矣。乃チ其異類ヲ以テ。且ツ之ヲ岐視ス。其
モノハナカルベシ。ツレテソノコトナルトコロアルカラニ。ヒトヲヒト。モオモウヌナリ。ソノ

衣無キヲ見レハ。曰ク是レ寒ヲ知ラ不ト。其雨ニ行キ
キモノナキヲミレバ、ソレハ、サウイコガ、ウカテヌトイヒ、ソノ、アメリスレアルキ
 露ニ宿トルヲ見レバ。曰ク彼レ疾ヲ致サ不ト。其重キヲ負
ツニ又ヒテ、ソトニイタルヲミレバ、カレラハ、ウツラウユトナドハ、オイトイヒツラオモラ、セオヒ
 比遠キニ馳ルヲ見レバ。曰ク若本勞ニ耐ユト。噫若輩モ
トラミテカケテ、ユタノヲミレバ、コレハ、モトカテキツイニナシテオルトイフ、サリトテハ、ソレ
 亦ク人也。馬ハ宿馳セ不。牛ハ偏駕スル無シ。否ハ則チ
トモヒトテ、アタシ、ムス、ヨルヒルツツテ、アタシ、ウレハ、カタク、バカ、カ、ニ、ラ、オ、ウ、ズ、サ、カ、バ、ヤ、ア、ラ、
 疾ヲ致ス。ト。牛馬且ツ然リ。而ルヲ況シヤ人ニ於テ乎
イタストイフ、オウマ、ス、ラ、カ、ク、ル、ニ、マ、シ、ヤ、ヒ、ト、デ、ウ、ル、モ、ノ、ヲ、ツ、レ、ハ、ウ、フ、ト、不

抑々知レベシ。彼レ苟クモ帛多クシ。亦夕綿ヲ童子ニ寒
シレタコト、カレニモシヤ、キヌテモ、夕サシ、ア、ウ、ナ、ト、バ、ソ、レ、モ、キ、モ、ア、ウ、カ、サ、シ、
 ヲ揆ス。胡ソ為哉。彼レ苟クモ事無ク。亦夕安居矣。暴露
ハ、ウ、コ、ラ、ヘ、テ、ナ、ニ、シ、ヨ、フ、カ、レ、ニ、モ、シ、ヤ、コ、ト、モ、ナ、イ、ニ、セ、バ、ツ、モ、ラ、ク、シ、オ、ル、ト、
 胡ソ為哉。其人ヲ異ニスルモ。何レ必スニモ其性ヲ異ニ
ア、キ、サ、ラ、サ、レ、テ、ナ、ニ、シ、ヨ、フ、ソ、レ、ト、ヨ、ソ、コ、ト、シ、ニ、セ、ヨ、ナ、ニ、シ、テ、ノ、ロ、ウ、シ、ト、シ、ル、ト、
 セシ。噫。熟番之困苦此クヲ如シ。亦夕上下為者宜シ
ア、ル、サ、レ、ト、シ、テ、ナ、レ、ト、ナ、ニ、シ、キ、ク、ル、シ、カ、ホ、ト、コ、ト、ナ、レ、バ、マ、タ、カ、ク、シ、ル、モ、イ、タ、リ、
 夕恤ムヘキ所也。夫レ生熟土番之外。另ニ一種ノ玉化
コ、ソ、ス、ヘ、キ、ト、コ、ロ、ナ、リ、カ、ノ、ア、ラ、ナ、レ、ノ、ト、ウ、ロ、ビ、ト、身、ホ、カ、ニ、マ、タ、ヒ、ト、ツ、ノ、イ、ウ、ト

於外シモノ有ルガ若キハ。則チ直調之野人而已矣。
 キカヌ、ハナレモノガ、オルノハ、ワケモノセ、ブツキリボウ、ノグチマノモテアル、
 臺山籐ヲ産ス。粗キモノ繩ノ如シ。長サ數十丈。人跡
 トコロヲマニトカヅラカデキルフ上ノハ、ナワノヤウニネ、カサスジウシヨウ、セトモ
 到ラ不。深林翳鬱。滋蔓花茸。沿艦間谷野番。往々
 カヨハスト、吾エラカキハヤシムホホカアリ、シザリハセコリ、オイサカル、クニヌノ、セトドモ、イツモ、
 其中ニ匿レ。又ヲ剽ヲ人ヲ殺ス。故ニ最モ取り難
 ソノサケニ、カレテイテ、キレ、モガサシイデ、ビトコロス、コレ、ツレガ、イチハ、ホカゴウイ
 シ。用ヲ資ル。廣ク、而マ利ヲ取ル。コノ大ナルニ縁リ。番漢
 デアルヨウ、クニニナルコガ、オホク、モウクルキトガ、フホイカ、シテ、トコロ、モモカ

之ヲ貪ル。險ヲ冒スト雖ヘ凡。亦タ畏ル所無シ。内
 ラトモツレガ、ホシサニ、アゲナイトコロニ、フミコミテ、ナニトモ、オモワスコデアル、オク
 山絶頂ニ社有リ。名テ、啣咽ト曰フ。其番髪ヲ翦
 ヤマノイダキキヨロク、アリ、ソナヌ、高トク、トイヌ、オソク、ミビト、キリカミ
 ル。突睛大耳。状テ甚夕。獐惡。足指雞爪ヲ為ス。樹ニ
 ナリ、デヌ、オホミ、ガノカタチ、ハナハダ、イカクシ、アシツ、ハドリ、ノツ、ヤウニ、サテ、本
 上ル猿獼ノ如シ。射ヲ善クシ。殺ヌ好ム。路ヲ通フ可キ
 多ク、キニボク、ガム、シ、ノ、シ、ニ、ハ、ヨ、ル、ニ、ロ、ス、カ、ヨ、ウ、キ、ミ、ノ、ト、ホ、モ
 無シ。人上ルニ、籐ニ攀テ上ル。下リテ、近番與交易スルヲ。
 ナク、ヒトガ、ノ、ボル、ニ、ハ、ト、カ、ラ、ニ、ト、ワ、キ、ノ、ボル、ヤ、ヨ、ク、ク、カ、キ、ト、ロ、ク、ミ、ト、シ

長也 官務局

一月ニ一次。生番ト雖ヘ凡。亦焉ニ憐ル。惟砲火ヲ

畏ル。聲ヲ聞ケバ即チ跳遁ス。臺灣土番之情形ヲ

知ラセテ欲セハ。此ノ三篇ヲ於テ觀レハ。則チ思ヒ半

ヲ過ス。其番社ノ風俗尚ホ續考ヲ俟トス。

コトテアル。ソノクミナラシムル。オホツギイフ。マタレヨ。番

社ノ風俗。オホツギイフ。マタレヨ。番社ノ風俗。オホツギイフ。

マタレヨ。番社ノ風俗。オホツギイフ。マタレヨ。番社ノ風俗。

オホツギイフ。マタレヨ。番社ノ風俗。オホツギイフ。マタレヨ。

番社ノ風俗。オホツギイフ。マタレヨ。番社ノ風俗。オホツギイフ。

マタレヨ。番社ノ風俗。オホツギイフ。マタレヨ。番社ノ風俗。

オホツギイフ。マタレヨ。番社ノ風俗。オホツギイフ。マタレヨ。

番社ノ風俗。オホツギイフ。マタレヨ。番社ノ風俗。オホツギイフ。

オホツギイフ。マタレヨ。番社ノ風俗。オホツギイフ。マタレヨ。

番社ノ風俗。オホツギイフ。マタレヨ。番社ノ風俗。オホツギイフ。

オホツギイフ。マタレヨ。番社ノ風俗。オホツギイフ。マタレヨ。

番社ノ風俗。オホツギイフ。マタレヨ。番社ノ風俗。オホツギイフ。

オホツギイフ。マタレヨ。番社ノ風俗。オホツギイフ。マタレヨ。

番社ノ風俗。オホツギイフ。マタレヨ。番社ノ風俗。オホツギイフ。

オホツギイフ。マタレヨ。番社ノ風俗。オホツギイフ。マタレヨ。

番社ノ風俗。オホツギイフ。マタレヨ。番社ノ風俗。オホツギイフ。

オホツギイフ。マタレヨ。番社ノ風俗。オホツギイフ。マタレヨ。

番社ノ風俗。オホツギイフ。マタレヨ。番社ノ風俗。オホツギイフ。

オホツギイフ。マタレヨ。番社ノ風俗。オホツギイフ。マタレヨ。

番社ノ風俗。オホツギイフ。マタレヨ。番社ノ風俗。オホツギイフ。

オホツギイフ。マタレヨ。番社ノ風俗。オホツギイフ。マタレヨ。

番社ノ風俗。オホツギイフ。マタレヨ。番社ノ風俗。オホツギイフ。

オホツギイフ。マタレヨ。番社ノ風俗。オホツギイフ。マタレヨ。

